ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ

Distr.
GENERAL

S/13672
1 December 1979
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОБ ОПЕРАЦИЯХ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ НА КИПРЕ

(за период с 1 июня по 30 ноября 1979 года)

СОДЕРЖАНИЕ

		Стр.
ВВЕДЕНИЕ		2
I.	СОСТАВ И ДИСЛОКАЦИЯ ВСООНК	2
II.	ОПЕРАЦИИ ВСООНК ЗА ПЕРИОД С I ИЮНЯ ПО 30 НОЯБРЯ 1979 ГОДА	4
	A. Мандат и характер операций	4
	B. Связь и сотрудничество	5
	C. Свобода передвижения ВСООНК	6
	D. Поддержание состояния прекращения огня	6
	E. Поддержание статус-кво	7
	F. Мины	7
	G. Гуманитарные функции и нормализация положения	7
III.	ЮНСИВПОЛ	10
IV.	ПРОГРАММА ГУМАНИТАННОЙ ПОМОЩИ	10
V.	ДОБРЫЕ УСЛУГИ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ	11
VI.	ФИНАНСОВЫЕ АСПЕКТЫ	15
VII.	ЗАМЕЧАНИЯ	18
Карта:	Развертывание ВСООНК	

ВВЕДЕНИЕ

I. В настоящем докладе об операциях Организации Объединенных Наций на Кипре освещаются события с I июня по 30 ноября 1979 года и приводятся последние данные о деятельности Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК) во исполнение мандата, установленного в резолюции 186 (1964) Совета Безопасности от 4 марта 1964 года и последующих резолюциях Совета по Кипру, включая последнюю резолюцию 451 (1979) от 15 июня 1979 года.

2. В своей резолюции 451 (1979) Совет Безопасности приветствовал соглашение из десяти пунктов о возобновлении межобщинных переговоров, которое было выработано на встрече на высоком уровне под эгидой Генерального секретаря 18 и 19 мая 1979 года в Никозии. В пункте 2 этой резолюции Совет Безопасности настоятельно призвал стороны возобновить межобщинные переговоры в рамках соглашения из десяти пунктов на непрерывной, постоянной и направленной на достижение результатов основе, избегая каких-либо задержек. В пункте 3 Совет предложил мне продолжать свою миссию добрых услуг постоянно информировать Совет о достигнутом прогрессе и представить доклад о выполнении резолюции 451 (1979) к 30 ноября 1979 года. События, связанные с этими вопросами, кратко излагаются в разделе У настоящего доклада.

I. СОСТАВ И ДИСЛОКАЦИЯ ВСООНК

3. В приводимой ниже таблице указана численность ВСООНК по состоянию на 30 ноября 1979 года:

Военный персонал			Всего
Австрия	Штаб-квартира ВСООНК	6	
	Пехотный батальон UNAB 16	303	
	Работа военной полиции	6	315
Канада	Штаб-квартира ВСООНК	8	
	Пехотный батальон лорда Страткона (Королевская армия)	468	
	Рота связи	19	
	Медицинский пункт	7	
	Рота военной полиции	13	515
Дания	Штаб-квартира ВСООНК	5	
	Пехотный батальон - ООН XXXI	347	
	Рота военной полиции	13	365

/...

Военный персонал			Всего
Финляндия	Штаб-квартира ВСООНК	6	
	Рота военной полиции	5	II
Ирландия	Штаб-квартира ВСООНК	7	7
Швеция	Штаб-квартира ВСООНК	7	
	Пехотный батальон UN 73C	407	
	Рота военной полиции	I3	427
Соединенное Королевство	Штаб-квартира ВСООНК	25	
	Штаб-квартира BRITCON	5	
	Механизированная разведывательная рота - рота В Королевские ирландские гусары	II9	
	Пехотный батальон - I-й батальон легкой пехоты	342	
	Штаб-квартира ВСООНК, полк поддержки	40	
	Саперное отделение	8	
	Рота связи	53	
	Звено армейской авиации	I9	
	Транспортная рота	I0I	
	Медицинский пункт	6	
	Артиллерийско-технический отряд	I4	
	Ремонтная мастерская	39	
	Рота военной полиции	8	
	Звено В 84-й эскадрильи вертолетов Королевских ВВС (Whirlwind)	38	8I7
			2 457
Гражданская полиция			
Австралия		20	
Швеция		I4	34
	Итого ВСООНК		2 49I

4. В течение рассматриваемого периода правительство Австрии в консультации с Секретариатом Организации Объединенных Наций вывело группу из пятнадцати саперов, после того как они выполнили свою задачу. Они проводили срочные работы в лагере базирования австрийского контингента в Фамагусте (см. документ S/I3369, пункт 4).

/...

5. Генеральный секретарь постоянно держит вопрос о численном составе вооруженных сил в поле зрения, учитывая штатные потребности для осуществления функций ВСООНК в соответствии с их мандатом, а также финансовые возможности.

6. Подробная схема дислокации ВСООНК на текущий момент приводится на карте, прилагаемой к настоящему докладу.

7. Моим специальным представителем на Кипре остается г-н Рейнальдо Галиндо-Поль, а командование Вооруженными силами продолжает осуществлять генерал-майор Джеймс Джозеф Квинн.

II. ОПЕРАЦИИ ВСООНК ЗА ПЕРИОД С I ИЮНЯ ПО 30 НОЯБРЯ 1979 ГОДА

A. Мандат и характер операций

8. Функция ВСООНК на Кипре была первоначально определена Советом Безопасности в его резолюции 186 (1964) следующим образом:

> "... функция Сил в интересах сохранения международного мира и безопасности заключалась в том, чтобы приложить все усилия для предотвращения возобновления столкновений и, при необходимости, содействовать поддержанию и восстановлению закона и порядка и возвращению к нормальным условиям".

Этот мандат, который был определен в обстановке конфронтации между общинами киприотов-греков и киприотов-турок и между национальной гвардией Кипра и подразделениями киприотов-турок, неоднократно подтверждался Советом; в последний раз это было сделано в его резолюции 451 (1979). В связи с событиями, происшедшими после 15 июля 1974 года, Совет принял ряд резолюций, некоторые из которых повлияли на деятельность ВСООНК и в отдельных случаях потребовали от ВСООНК осуществления определенных дополнительных или измененных функций 1/.

1/ К ним относятся резолюции 353 (1974) от 20 июля, 354 (1974) от 23 июля, 355 (1974) от 1 августа, 357 (1974) от 14 августа, 358 (1974) и 359 (1974) от 15 августа, 360 (1974) от 16 августа, 361 (1974) от 30 августа, 364 (1974) и 365 (1974) от 13 декабря 1974 года; 367 (1975) от 12 марта, 370 (1975) от 13 июня и 383 (1975) от 13 декабря 1975 года; 391 (1976) от 15 июня и 401 (1976) от 14 декабря 1976 года; 410 (1977) от 16 июня, 414 (1977) от 15 сентября и 422 (1977) от 15 декабря 1977 года; 430 (1978) от 16 июня и 443 (1978) от 14 декабря 1978 года и 451 (1979) от 15 июня 1979 года.

9. ВСООНК по-прежнему осуществляют наблюдение за линиями прекращения огня между национальной гвардией и турецкими силами и по-прежнему прилагают все усилия для предотвращения возобновления столкновений (см. раздел D). Продолжаются также усилия по обеспечению безопасности гражданских лиц, занимающихся мирной деятельностью в районе между линиями прекращения огня в соответствии с функциями по нормализации положения (см. раздел E).

10. ВСООНК продолжают прилагать все усилия для осуществления своих функций в отношении безопасности, благополучия и благосостояния киприотов-греков, проживающих в северной части острова. Хотя свобода передвижения ВСООНК в северной части острова в последнее время была еще больше ограничена в смысле использования дорог и контрольно-пропускных пунктов (см. раздел C), ВСООНК продолжали проводить гуманитарную деятельность среди проживающих в этой части киприотов-греков.

11. Представители ВСООНК продолжают посещать на регулярной основе все еще проживающих на юге киприотов-турок.

12. Кроме того, ВСООНК по-прежнему поддерживают операции по оказанию помощи, координируемые Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев (ВКБ) в сотрудничестве с Мировой продовольственной программой (МПП) (см. пункты 37-41). ВСООНК по-прежнему выполняют некоторые задачи, переданные им Международным комитетом Красного Креста (МККК) после отзыва им своей делегации с Кипра в июне 1977 года (см. документ S/13369, пункт 12).

B. Связь и сотрудничество

13. ВСООНК по-прежнему обращают внимание на настоятельную необходимость всестороннего сотрудничества на всех уровнях, с тем чтобы позволить им эффективно выполнять свою роль. Эти усилия были положительно восприняты обеими сторонами. Связь между ВСООНК и турецкими войсками и национальной гвардией остается удовлетворительной.

/...

C. Свобода передвижения ВСООНК

14. Доступ ВСООНК к их объектам в северной части острова и к киприотам-грекам, проживающим в северной части, был еще более ограничен в рассматриваемый период. В начале августа власти киприотов-турок наложили некоторые ограничения в отношении доступа в северную часть времени, в течение которого можно использовать контрольно-пропускные пункты, и дорог, открытых для машин ВСООНК. В конце октября власти киприотов-турок выпустили ряд новых директив, касающийся передвижения ВСООНК в северной части. Учитывая, что в результате этих директив ВСООНК испытывают трудности при осуществлении своих операций, данный вопрос обсуждается с соответствующими властями.

15. Имело место значительное количество инцидентов, когда подразделения национальной гвардии пытались ограничить свободу передвижения ВСООНК около линии прекращения огня. Три раза войска национальной гвардии угрожали заряженным оружием персоналу ВСООНК в буферной зоне. Был также один аналогичный инцидент с турецкими силами.

D. Поддержание состояния прекращения огня

16. Наблюдение ВСООНК за районом между линиями прекращения огня основано на созданной системе 132 наблюдательных постов, из которых 65 постоянно укомплектованы личным составом. Постоянные патрули снаряжаются по мере необходимости для наблюдения за опасными районами. Патрули на машинах ведут наблюдение днем и ночью. Сочетание системы постоянного наблюдения и использование подвижных патрулей обеспечивают минимальное необходимое постоянное наблюдение за линиями прекращения огня и позволяют ВСООНК получать информацию для выявления нарушений прекращения огня.

17. ВСООНК по-прежнему расследуют все случаи перестрелки, передвижения и строительные работы впереди линии прекращения огня. Характер и число инцидентов в целом не изменились со времени выпуска моего последнего доклада (см. документ S/13369, пункты 20-21). Удовлетворительные каналы связи и координации между ВСООНК и двумя сторонами позволили Силам положить конец таким нарушениям прекращения огня.

18. Улучшение существующих позиций и строительство новых оборонительных сооружений национальной гвардией в непосредственной близости от линии прекращения огня или на самой линии по-прежнему вызывают озабоченность и вызывали протесты турецкой стороны (см. документ S/13369, пункт 21). ВСООНК неоднократно ставили перед кипрским правительством вопрос о такой деятельности. В заявлении от 25 октября 1979 года министр иностранных дел Роландис отметил, что, поскольку его сторона сталкивается с "постоянными угрозами со стороны Турции, у нее нет другого выхода, как организация своей обороны вдоль всей линии конфронтации". Г-н Денкташ ответил на это, что турецкая сторона отныне будет считать, что она имеет свободу действий для укрепления своих собственных позиций. ВСООНК по-прежнему призывают к сдержанности.

/...

E. Поддержание статус-кво

19. Линии прекращения огня простираются примерно на 180 километров по всему острову от Като-Пиргос на северо-западном побережье до Деринии около восточного побережья к югу от Фамагусты. На общую площадь территории между линиями прекращения огня, ширина которой составляет от 20 метров в некоторых районах до 7 километров, приходится около 3 процентов суши острова. Расположение ВСООНК в данном районе и их функции по поддержанию состояния прекращения огня, а также статуса-кво изложены в прошлых докладах (см. S/12253, пункт 19 и S/13369, пункт 22).

20. По-прежнему предпринимаются усилия по решению проблемы, связанной с различным толкованием линии прекращения огня (см. S/12946, пункт 25). В этом отношении достигнутые в результате местных переговоров договоренности между ВСООНК и турецкими силами привели к значительному улучшению положения в западной части. Продолжаются усилия по достижению соглашения с национальной гвардией.

21. ВСООНК содействуют нормальной работе фермеров в районе между линиями прекращения огня, особенно путем предоставления охраны фермерам, чтобы они могли обрабатывать свои поля и фруктовые сады в опасных зонах. В настоящее время фермеры киприоты-греки и киприоты-турки работают более чем в 100 различных местах этого района.

F. Мины

22. О серьезной опасности мин в районе между линиями прекращения огня говорит случай, произошедший в начале октября, когда один фермер (киприот-грек) получил серьезные травмы в результате взрыва противотанковой мины под его трактором. Чтобы предотвратить аналогичные случаи, ВСООНК улучшили разметку и барьеры вокруг выявленных или возможных минных полей и проводят программу инспекции и проверки регистрационных журналов.

23. ВСООНК вновь обратились к национальной гвардии и турецким силам с просьбой предоставить схемы или планы своих минных полей в буферной зоне. Был получен ответ от турецких вооруженных сил.

G. Гуманитарные функции и нормализация положения

24. ВСООНК продолжают осуществлять гуманитарные функции для киприотов-греков, остающихся на севере. Временные посещения южных районов по семейным обстоятельствам по-прежнему осуществляются на индивидуальной основе при непосредственном и косвенном содействии ВСООНК. Что касается посещений северных районов киприотами-греками, живущими за границей, то положение не изменилось (см. S/13369, пункт 28).

/...

25. Значительно увеличилось число переездов киприотов-греков с севера на юг на постоянное жительство. За время, прошедшее после представления моего последнего доклада общее число таких переездов составило II8, включая переезд 56 детей, в то время как за предыдущий 6-месячный период таких переездов было I5 (см. S/I3369, пункт 29), в результате на севере осталось I 42I киприот-грек. Кипрско-турецкие власти объявили 5 ноября I979 года, что лицам, переезжающим на юг, будет разрешено взять с собой сельскохозяйственные машины. Переезд ВСООНК продолжают контролировать с целью обеспечения его добровольности. В течение рассматриваемого периода один киприот-турок переехал на север.

26. Положение двух начальных школ киприотов-греков, работающих на севере, мало изменилось за время после представления моего последнего доклада (см. S/I3369, пункт 30). Усилия ВСООНК организовать в период каникул обычную поездку детей киприотов-греков, посещающих среднюю школу на юге, к своим семьям, проживающим на севере, в это лето не принесли успеха. Кипрско-турецкие власти объявили, что отныне каждый ученик должен будет писать просьбу о въезде на бланках, выпущенных "Турецким Федеративным Государством Кипр". Власти киприотов-греков сообщили ВСООНК, что ввиду этих обстоятельств дети на север не поедут.

27. Контакты между членами группы маронитов, проживающих на противоположных сторонах линии прекращения огня, происходят часто. На севере они пользуются значительной свободой передвижения; посещения из северной части в южную и в обратном направлении организуются на индивидуальной основе. В октябре марониты, живущие на мысе Кормакити, жаловались, что вопреки традиции земли, принадлежащие членам их семей, которые в настоящее время проживают на юге, обрабатываются киприотами-турками и турецкими поселенцами. ВСООНК изучили эти жалобы и обратили на них внимание кипрско-турецких властей. Эти власти заявили, что такие земли теперь можно сдавать в аренду немаронитам, а взимаемая арендная плата перечисляется на специальный счет. Увеличилось число заявок на постоянный переезд в южную часть со стороны маронитов, проживающих на севере. ВСООНК продолжают изучение этого вопроса.

28. Должностные лица ВСООНК при выполнении определенных гуманитарных задач на севере по-прежнему имеют возможность вести частные беседы с проживающими там киприотами-греками.

29. Продолжаются периодические визиты должностных лиц ВСООНК к киприотам-туркам, проживающим на юге, и поддерживаются контакты с их родственниками на севере.

30. После заключения в сентябре I978 года соглашения под эгидой Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) между общинами киприотов-греков и киприотов-турок о проекте создания канализационной системы в Никозии работы идут удовлетворительными темпами

/...

(см. документ S/13369,пункт 36). Ожидается, что первый этап строительных работ будет завершен весной 1980 года, когда канализационная система должна по плану вступить в строй. ВСООНК обеспечивают охрану по мере необходимости.

31. 24 октября 1979 года на заседании, состоявшемся под председательством ПРООН, представители двух общин согласились продолжить разработку генерального плана для всей Никозии. Было также решено просить ПРООН финансировать этот совместный проект, который будет осуществляться экспертами, выделенными Центром Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат).

32. ВСООНК организовали другие встречи, такие как встречи руководителей профсоюзов киприотов-греков и киприотов-турок и журналистов.

33. После того, как 18-й конгресс Международного почтового союза принял в сентябре резолюцию, объявляющую "незаконными" и "недействительными" почтовые марки "Турецкого Федеративного Государства Кипр", существующие почтовые соглашения между киприотами-греками, живущими в районе хребта Карпас, и югом были изменены. Власти киприотов-турок запретили использование бланков Красного Креста, доставляемых персоналом ВСООНК. По их мнению, ни МККК, ни Агентство по розыску, упоминаемое на бланках Красного Креста, на Кипре сейчас не существуют, и на острове нет чрезвычайного положения. Кипрское правительство выступило с решительным протестом и обратило внимание МККК на эти события. Несмотря на представления ВСООНК, только посылки Красного Креста, содержащие некоторые вещи, необходимые в чрезвычайных обстоятельствах (такие как лекарства и питание для детей), по-прежнему доставляются на север по каналам ВСООНК. Что же касается другого почтового обслуживания, то кипрско-турецкие власти заявили 24 октября, что почта с юга с обычными кипрскими марками не будет доставляться на север; почтовые отправления на юг от киприотов-греков на севере, которые до этого шли по каналам Красного Креста/ВСООНК, должны быть с кипрско-турецкими марками.

34. Ввиду того, что правовые и политические проблемы, касающиеся работы почты на севере, особенно доставки иностранной почты, не устранены, я обратился с просьбой к моему Специальному представителю провести консультации с обеими сторонами в обычных рамках деятельности Организации Объединенных Наций по поддержанию мира с целью выработки согласованного практического решения этого вопроса во всех его аспектах.

/...

III. ЮНСИВПОЛ

35. Продолжается развертывание ЮНСИВПОЛ для поддержки воинских частей, в связи с чем она действует в тесном контакте как с кипрской полицией, так и с полицией киприотов-турок. ЮНСИВПОЛ содействует поддержанию законности и порядка в районе между линиями и защите гражданского населения особенно в тех районах, где существуют межобщинные проблемы. Она оказывает помощь в регулировании передвижения гражданского населения в районе между линиями прекращения огня, обеспечивает сопровождение для лиц, переезжающих с севера на юг и в обратном направлении, расследует жалобы в отношении преступной деятельности межобщинного характера и распределяет пособия социального обеспечения среди киприотов-греков в их населенных пунктах на севере и следит за их благосостоянием. ЮНСИВПОЛ продолжает сохранять Бюро по розыску пропавших без вести лиц при штабе ВСООНК.

36. Я продолжал мои усилия в поисках решения проблемы по созданию органа для поиска и выяснения судьбы исчезнувших лиц из обеих общин на Кипре в соответствии с резолюцией 33/172 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1978 года. В связи с проведением встречи на высоком уровне в Никозии 18 и 19 мая 1979 года под моей эгидой я предложил формулу для содействия достижению договоренности относительно осуществления резолюции 33/172. По окончании этого совещания на высоком уровне было объявлено, что "было достигнуто соглашение относительно предложения, выдвинутого Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций, касающегося Комитета по пропавшим без вести лицам. Г-н Денкташ представит это соглашение своим соответствующим властям". Летом 1979 года моему Специальному представителю на Кипре было сообщено, что кипрско-турецкие власти, которым г-н Денкташ представил вышеупомянутое соглашение, по-прежнему имеют оговорки в отношении этого документа. В сентябре 1979 года мне сообщили, что кипрско-турецкая община по-прежнему поддерживает резолюцию 32/128 Ассамблеи. Поскольку готовность обеих сторон назначить своих представителей в соответствии с резолюцией 33/172 не была воплощена в практические дела, у меня не было возможности принимать дальнейшие меры для осуществления этой резолюции.

IV. ПРОГРАММА ГУМАНИТАРНОЙ ПОМОЩИ

37. После представления моего доклада от 31 мая 1979 года (S/13369) Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев продолжал по моей просьбе оказывать помощь перемещенным и нуждающимся лицам на этом острове, выступая в качестве Координатора гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций Кипру.

38. В пересмотренной программе на 1979 год предусматривается выделение 16 020 408 долл.США для финансирования 25 проектов. Эта программа, осуществление которой координируется через Кипрское

/...

общество Красного Креста, предусматривает строительство временного жилья и школ, а также поставку материалов и оборудования для целей здравоохранения и образования. Помощь также оказывается проектам, увеличивающим занятость населения, таким, как надомный промысел, восстановление лесов, скотоводство и земледелие.

39. Общий объем взносов 38 правительств-доноров для оказания гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций Кипру с 1974 года составил 106 588 545 долл.США наличными и натурой. Кроме того, от неправительственных организаций и других доноров было получено 382 417 долл. США, а также 8 942 055 долл.США натурой от Европейских сообществ.

40. ВСООНК продолжали оказывать содействие программе помощи Координатора путем доставки продовольствия и других товаров. В течение рассматриваемого периода по каналам ВСООНК было распределено или доставлено 1 090 тонн грузов для оказания помощи. Сюда входит 572 тонны (242 грузовые машины продовольствия, одежды, бензина и дизельного топлива), которая была доставлена киприотам-грекам и маронитам на севере, и 518 тонн (113 грузовых машин), доставленных киприотами-турками на севере. С августа 1974 года киприотам-грекам и маронитам на севере было доставлено в общей сложности 18 578 тонн грузов для оказания помощи и 18 065 тонн - киприотам-туркам.

41. В течение рассматриваемого периода ЮНСИВПОЛ распределила среди киприотов-греков на севере выплаты по социальному вспомоществованию в размере 88 183 кипрских фунтов.

42. ВСООНК организуют скорую помощь, в том числе эвакуацию по состоянию здоровья на машинах или вертолетах. Общине киприотов-турок регулярно доставляются медикаменты, и заявки на срочную поставку лекарств немедленно удовлетворяются.

V. ДОБРЫЕ УСЛУГИ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

43. Я продолжал осуществлять миссию добрых услуг, возложенную на меня Советом Безопасности в пункте 6 его резолюции 367 (1975) и продленную в последующих резолюциях, включая последнюю резолюцию 451 (1979) от 15 июня 1979 года. В моем последнем докладе я сообщил о событиях, касающихся этого вопроса, в том числе о соглашении, достигнутом на встрече на высоком уровне в Никозии 18 и 19 мая 1979 года под моей эгидой.

44. Как предусматривается в соглашении от 19 мая, межобщинные переговоры возобновились в Никозии 15 июня 1979 года под эгидой заместителя Генерального секретаря по специальным политическим вопросам г-на Переса де Куэлльяра. Участник переговоров со стороны киприотов-греков г-н Георг Иоаннидес занял позицию, состоящую в том, что в соответствии с пунктом 5 соглашения от 19 мая на переговорах

в первую очередь следует достигнуть соглашения о заселении Вароша под эгидой Организации Объединенных Наций. Участник переговоров со стороны киприотов-турок г-н Умит Сулейман Онан придерживался мнения о том, что прежде чем заняться пунктом 5, участникам переговоров следует всесторонне обсудить пункт 2 с целью достижения соглашения по основным моментам руководящих принципов Макариоса-Денкташа от I2 февраля I977 года и резолюций Организации Объединенных Наций, относящихся к кипрскому вопросу. В этой связи участник переговоров от киприотов-турок попросил участника переговоров со стороны киприотов-греков подтвердить, что соглашение о руководящих принципах I977 года, помимо их опубликованного текста, включает также концепцию "двузональности" и "безопасности общины киприотов-турок". 22 июня после консультаций с двумя участниками переговоров г-н Перес де Куэлльяр объявил, что в переговорах был объявлен перерыв и что после оценки положения Генеральным секретарем его Специальный представитель объявит о дате и времени следующего заседания.

45. В ходе все еще продолжающегося перерыва я и мои представители как в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций, так и в Никозии проводили интенсивные консультации со сторонами с целью преодоления трудностей, возникших в ходе переговоров.

46. 30 июля г-н Денкташ выдвинул предложение о возобновлении межобщинных переговоров, в котором он просил киприотов-греков публично подтвердить заявление, сделанное в Совете Безопасности 3I августа I977 года г-ном Христофидисом, являвшимся тогда министром иностранных дел Кипра, в отношении того, что предложения киприотов-греков от апреля I977 года основаны на двузональном решении территориальных аспектов (S/PV.2026, пункт II). Г-н Денкташ также призвал к возобновлению переговоров с целью создания четырех комитетов: по Вароша, по пункту 6 соглашения от I9 мая, по конституции и по территории. 2 августа г-н Денкташ подтвердил действительность соглашения от I9 мая и указал, что его предложения не выходят за рамки этого соглашения.

47. 2 августа г-н Иоаннидис опубликовал памятную записку, содержавшую подтверждение позиции его стороны, включая согласие с "двузональностью" в смысле федерации из двух составных частей, но не в смысле принятия позиции киприотов-турок по вопросу о взаимоотношениях между этими частями. Он сказал, что любые вопросы, включая "двузональность" и "безопасность", могут быть затронуты на переговорах; вопрос о создании комитетов также может быть затронут и согласован участниками переговоров на соответствующем этапе.

48. Изучая вышеупомянутые документы, я отметил, что обе стороны подтвердили соглашение от I9 мая, в пункте 2 которого изложена основа для переговоров, так же как и в руководящих принципах Макариоса-Денкташа от I2 февраля I977 года и в резолюциях Организации

/...

Объединенных Наций по кипрскому вопросу. Обе стороны в прошлом представили предложения, которые они охарактеризовали как предусматривающие "двузональное" территориальное урегулирование для двуобщинной федеральной системы, и обе указали, что вопрос безопасности может рассматриваться на межобщинных переговорах. Поэтому мне представляется, что может существовать достаточная общая основа для того, чтобы оставить эти вопросы для обсуждения участниками переговоров в контексте конкретных аспектов урегулирования, основанного на соглашении от I9 мая. И наконец, я принял к сведению, что обе стороны обратились ко мне с призывом о продолжении межобщинных переговоров.

49. После изучения соглашения от I9 мая я пришел к заключению о том, что в этом документе ясно указываются вопросы, которые должны быть затронуты на переговорах, а именно:

a) достижение соглашения о заселении Вароша под эгидой Организации Объединенных Наций в соответствии с положениями пункта 5 соглашения от I9 мая;

b) первоначальные практические меры, принимаемые обеими сторонами с целью содействия доброй воле, взаимному доверию и возвращению к нормальным условиям в соответствии с положениями пункта 6, в котором указывается, что этому вопросу будет придаваться особое значение;

c) конституционные аспекты;

d) территориальные аспекты.

50. В отношении процедуры я счел, что обе стороны могли бы разумно согласиться с тем, что четыре перечисленных выше пункта должны рассматриваться одновременно в соответствии с очередностью задач, изложенных в соглашении от I9 мая. Участниками переговоров на соответствующей начальной стадии могут быть созданы комитеты или рабочие группы.

51. I3 и I4 августа мой специальный представитель выяснил позицию обеих сторон в отношении подхода, изложенного в трех предыдущих пунктах, которые при условии их принятия, могли бы служить основой для рабочего документа. Дальнейшее зондирование было предпринято 22 и 23 августа, однако этот подход не был принят ни одной из сторон. В течение последних дней августа и в сентябре стало очевидно, что прийти к единому мнению не удалось.

52. Учитывая трудности, с которыми пришлось столкнуться при осуществлении соглашения о продолжении межобщинных переговоров на основе,согласованной от I9 мая, я в сентябре выяснял,желают ли стороны, чтобы два участника переговоров прибыли в Нью-Йорк в октябре для неофициальных консультаций с г-ном Пересом де Куэлльяром. Поскольку в этом вопросе не удалось прийти к соглашению, я отказался от этой идеи.

/...

53. В течение этого периода обе стороны неоднократно высказывали мне и моим представителям свое глубокое беспокойство в связи с позицией и тактикой другой стороны на переговорах. Киприоты-греки указывали, что позиция киприотов-турок на переговорах в июне и позднее равносильна выдвижению не имеющих отношения к существу вопроса предварительных условий для выполнения соглашения от 19 мая 1979 года и руководящих принципов от 12 февраля 1977 года. По словам киприотов-греков, турецкая сторона фактически отказалась от согласия г-на Денкташа уделять первоочередное внимание заселению Вароша. По мнению киприотов-греков, позиция киприотов-турок направлена на то, чтобы узаконить раздел Кипра и добиться роспуска его правительства. Киприоты-турки выражали растущее беспокойство в связи с инициативами киприотов-греков на международных встречах, в том числе проводившейся в Коломбо (4-6 июня 1979 года), в Лусаке (1-7 августа) и в Гаване (3-7 сентября) и на Конгрессе Всемирного почтового союза в Рио-де-Жанейро в сентябре-октябре. По мнению киприотов-турок, действия киприотов-греков на этих форумах являются нарушением пункта 6 соглашения от 19 мая и демонстрируют, что киприоты-греки не заинтересованы в урегулировании кипрской проблемы путем переговоров, а снова стремятся к установлению унитарной, а не федеративной системы.

54. Тридцать четвертая сессия Генеральной Ассамблеи дала мне возможность провести консультации с Президентом Киприану и г-ном Роландисом, с министром иностранных дел Греции Раллисом и министром иностранных дел Турции Окчуном и г-ном Атаколом, представителем общины киприотов-турок по иностранным делам. Г-н Окчун сообщил мне 27 сентября, что г-н Денкташ, по-видимому, готов незамедлительно возобновить межобщинные переговоры на основе предложений, в отношении которых мой Специальный представитель выяснял его мнение 23 августа (см.пункт 51 выше). Г-н Денкташ информировал 1 октября моего Специального представителя о своем согласии принять эти предложения в качестве основы для возобновления межобщинных переговоров в Никозии.

55. Я немедленно довел эти новые обстоятельства до сведения киприотов-греков. Реакция г-на Киприану, который тогда был в Нью-Йорке для того, чтобы выступить перед Генеральной Ассамблеей, была критической в отношении содержания и особенно в отношении времени изменения позиции турецкой стороны. 6 октября г-н Киприану передал г-ну Пересу де Куэлльяру несколько предварительных контрпредложений, которые были подтверждены в Никозии 17 октября в качестве позиции стороны киприотов-греков. Турецкая сторона, с которой я обсуждал эти контрпредложения, настаивала на предложениях от 22 и 23 августа.

56. Генеральная Ассамблея обсудила вопрос о Кипре на шести пленарных заседаниях, состоявшихся 15, 16, 19 и 20 ноября 1979 года. 20 ноября 1979 года она приняла резолюцию 34/30.

/...

VI. ФИНАНСОВЫЕ АСПЕКТЫ

57. Добровольные взносы приблизительно в размере 241,1 млн.долл. США были внесены на Специальный счет ВСООНК 64 государствами-членами и одним правительством государства, не являющегося членом, за весь период, начиная с создания Сил 27 марта 1964 года по 15 декабря 1979 года. Кроме того, добровольные взносы из государственных источников, проценты, полученные от инвестиций временно неизрасходованных фондов, и другие различные поступления на Счет составили приблизительно 6,6 млн. долл. США. Соответственно, около 247,7 млн. долл. США были до настоящего времени внесены на Специальный счет ВСООНК на покрытие расходов Организации Объединенных Наций в связи с ВСООНК за периоды по 15 декабря 1979 года.

58. Расходы, которые несет Организация Объединенных Наций в связи с операциями ВСООНК за период с создания Сил до 15 декабря 1979 года, оцениваются в 321,4 млн. долл. США. Эта цифра включает в себя прямые расходы Организации Объединенных Наций на содержание Сил на Кипре, а также суммы, которые должны быть выплачены правительствам, выделяющим контингенты, в связи с их дополнительными и чрезвычайными расходами, компенсируемыми Организацией Объединенных Наций. Сумма 247,7 млн. долл. США, внесенная до настоящего времени на Специальный счет ВСООНК, приблизительно на 73,7 млн. долл. США меньше потребности, составляющей 321,4 млн. долл. США. Однако, в дополнение к добровольным взносам, которые уже внесены на Счет, ожидается получение приблизительно 100 000 долл. США в соответствующее время в связи с объявленными взносами правительств, которые еще их не внесли.

59. Если прибавить к сумме в 247,7 млн. долл. США, полученной до настоящего времени, сумму предполагаемых поступлений в размере 100 000 долл. США, то можно ожидать, что общие поступления на Специальный счет ВСООНК составят с марта 1964 года приблизительно 247,8 млн. долл. США. Разница между этой цифрой и расходами, которые составляют 321,4 млн. долл. США и которые необходимо покрыть, становится равной 73,6 млн. долл. США. Таким образом, если до 15 декабря 1979 года не поступят дополнительные взносы по уже сделанным или новым объявленным взносам, то дефицит Специального счета ВСООНК по состоянию на эту дату составит 73,6 млн. долл. США.

60. Если Совет Безопасности решит продлить на шесть месяцев после 15 декабря 1979 года срок, в течение которого Силы будут дислоцированы на Кипре, то, согласно оценкам, дополнительные расходы Организации на содержание Сил при их численности, приблизительно равной теперешней, учитывая продолжение погашения существующих обязательств, составят приблизительно 13,2 млн. долл. США. Разбивка этих расходов приводится ниже.

/...

ПРЕДПОЛАГАЕМЫЕ РАСХОДЫ ВСООНК ПО ОСНОВНЫМ КАТЕГОРИЯМ

(В тыс. долл. США)

I.	Оперативные расходы, которые несет Организация Объединенных Наций	
	Перемещение контингентов	176
	Оперативные расходы	1 200
	Аренда помещений	560
	Продовольственные пайки	800
	Невоенный персонал, оклады, путевые расходы и т.д.	1 645
	Разные и непредвиденные расходы	200
	Всего I	4 581
II.	Возмещение дополнительных расходов правительств, выделяющих контингенты	
	Оклады и надбавки	7 800
	Оборудование, принадлежащее контингентам	750
	Выплаты в связи со смертью и пособия по инвалидности	100
	Всего II	8 650
	Итого (I и II)	13 231

61. Вышеуказанные расходы ВСООНК на следующий шестимесячный период, которые должны быть покрыты с помощью добровольных взносов, не отражают полностью расходов, которые понесут в связи с этой операцией государства-члены и государства, не являющиеся членами. Фактически в них не включены регулярные расходы, которые несли бы страны, предоставляющие войска, если бы контингенты несли службу на родине (то есть, обычные оклады и надбавки и обычные материальные затраты), а также такие дополнительные чрезвычайные расходы, которые страны, предоставляющие войска, согласились компенсировать сами, не привлекая для этого Организацию Объединенных Наций. Правительства, предоставляющие войска, сообщили мне, что расходы ВСООНК, оплачиваемые ими, составляют порядка 22,4 млн. долл. США на каждый шестимесячный период мандата. Соответственно, общие расходы по ВСООНК государств-членов и государств, не являющихся членами, в следующий шестимесячный период, согласно оценкам, составят приблизительно 35,6 млн. долл. США.

/...

62. С целью финансирования расходов Организации по содержанию Сил на шестимесячный период после I5 декабря I979 года и для покрытия всех расходов и обязательств, срок погашения которых наступил, будет необходимо получить добровольных взносов на Специальный счет ВСООНК на общую сумму в 86,8 млн. долл. США.

/...

VII. ЗАМЕЧАНИЯ

63. За прошедший шестимесячный период положение на Кипре благодаря в значительной степени усилиям ВСООНК при сотрудничестве со сторонами оставалось спокойным. Внимание было сосредоточено на усилиях по осуществлению на практике процесса переговоров, намеченного в соглашении из I0 пунктов, к которому удалось прийти I9 мая I979 года в результате встречи на высоком уровне, состоявшейся в Никозии под моей личной эгидой. Существовала надежда на то, что это соглашение откроет дверь к конкретным переговорам.

64. К сожалению, как уже отмечалось в докладе, импульс, приобретенный в то время, не удалось сохранить до того момента, когда I5 июня возобновились межобщинные переговоры, и их участники не смогли рассмотреть существенные аспекты кипрской проблемы в соответствии с первоочередными задачами, указанными в соглашении из I0 пунктов. После объявления перерыва в переговорах я выяснял позиции сторон по некоторым предложениям, направленным на ликвидацию трудностей, с которыми пришлось столкнуться в то время, и на возвращение переговоров на путь, намеченный в директивах I977 года и в соглашении I979 года. В моем последнем докладе Генеральной Ассамблее (A/34/620, раздел IУ) я сделал некоторые замечания о рассматриваемых событиях. Эти замечания остаются в силе.

65. Теперь, когда Генеральная Ассамблея завершила прения по кипрскому вопросу, я надеюсь, что обе стороны поддержат мой подход в отношении возобновления жизнеспособного процесса переговоров на основе соглашения из I0 пунктов. Стоит напомнить, что этот подход основан на позициях, о которых были сделаны заявления самими сторонами. Я указывал сторонам на свою готовность возобновить переговоры, если это возможно, в начале следующего года с намерением проводить их "постоянно и непрерывно, избегая любых затяжек".

66. Я продолжаю придерживаться мнения, что межобщинные переговоры, проводимые под моей эгидой, при условии их правильного использования представляют наилучший имеющийся метод ведения переговоров о справедливом и прочном политическом урегулировании кипрской проблемы на основе законных прав двух общин. Я буду поэтому продолжать свои усилия с целью возобновления переговоров. Однако мы должны отдавать себе отчет в том, что после почти пяти лет периодически прерывавшихся переговоров доверие к этому методу ведения переговоров брошено на чашу весов. Положение может ухудшиться, если стороны снова не приступят к конкретным переговорам, или, что еще хуже, если они достигнут договоренностей, содержание которых будет обнародовано тогда, когда настанет время их выполнения. Намерения сторон в этом отношении будут проверены, когда, как я надеюсь, переговоры возобновятся.

67. Я осуществлял контроль за численностью Сил в тесной консультации с моим Специальным представителем и Командующим Силами, учитывая оперативные обязанности Сил, а также политические и финансовые

/...

соображения. Ясно, что при данном мандате Силы обладают почти минимальной необходимой численностью; дальнейшее ее уменьшение потребует значительных изменений характера их действий и может вызвать пересмотр их мандата. Следует учесть, что ВСООНК действуют с целью поддержания мира по нигде не закрепленному взаимному согласию, а не в соответствии с официальным соглашением, осуществляя наблюдения над двумя необозначенными и постоянно оспариваемыми линиями прекращения огня. Их способность в этом плане остается ключевым элементом содействия ведению межобщинных переговоров.

68. Среди проблем, с которыми пришлось столкнуться в рассматриваемый период, я должен упомянуть предложение о создании Комитета по пропавшим без вести лицам. Решение казалось близким в мае 1979 года на совещании на высоком уровне в Никозии, когда стороны согласились с предложенной мною формулой (см. пункт 36 выше). Г-н Денкташ должен был представить это соглашение своим соответствующим властям. Я все еще надеюсь, что эта формула, которая должна удовлетворять законные чаяния обоих сторон, в конце концов в свете соответствующих разъяснений получит поддержку заинтересованных сторон.

69. В свете создавшегося на местах положения и политических событий я снова пришел к выводу, что дальнейшее присутствие ВСООНК остается необходимым как для оказания помощи в деле поддержания спокойствия на острове, так и для облегчения поисков мирного урегулирования. Поэтому я рекомендую Совету Безопасности продлить мандат ВСООНК на дополнительный период в шесть месяцев. В соответствии с установившейся практикой я провел консультации по этому вопросу с заинтересованными сторонами и сообщу Совету о результатах по возможности в ближайшее время.

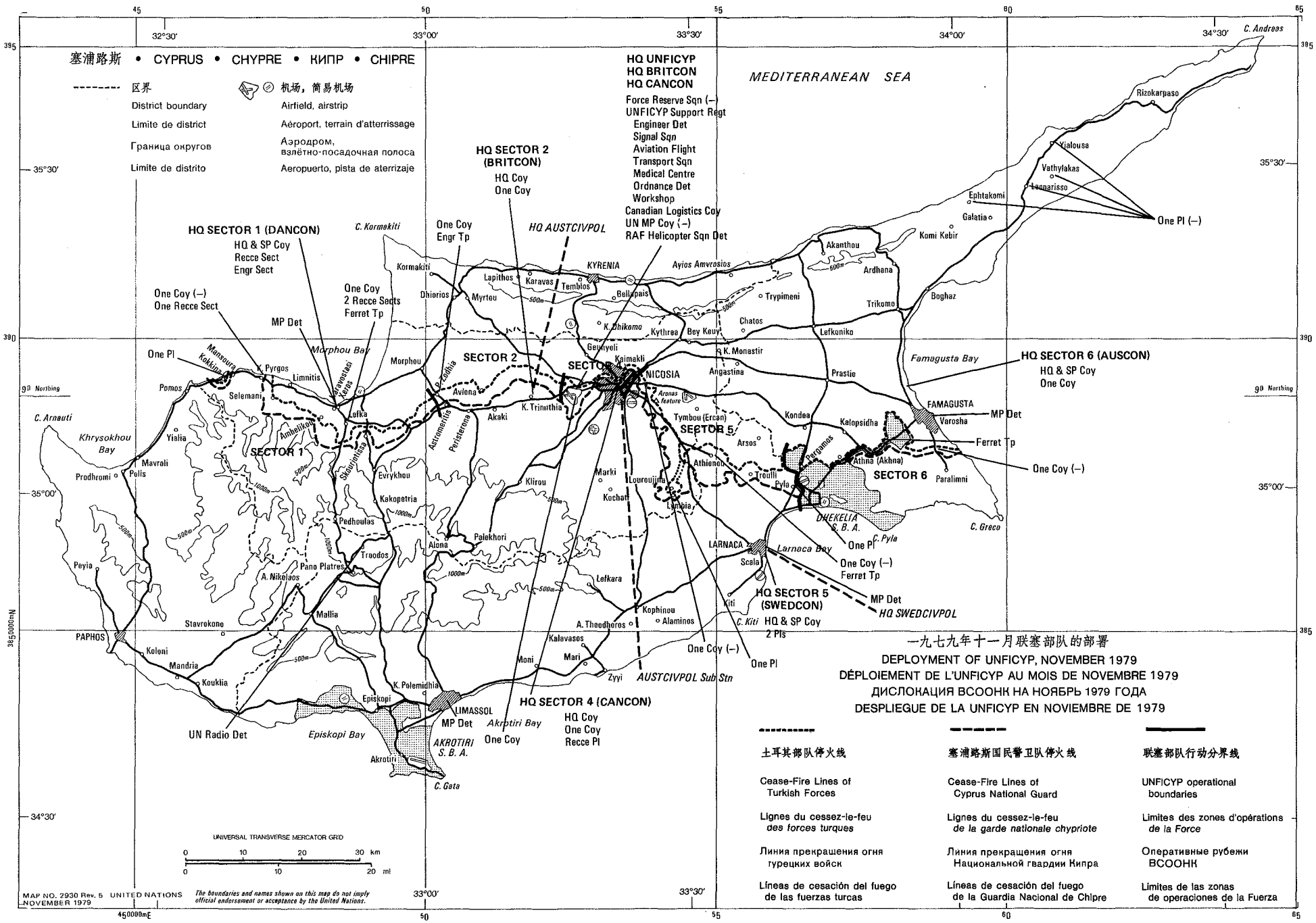
70. Финансовое положение ВСООНК было причиной растущего беспокойства в течение рассматриваемого периода. Дефицит Счета ВСООНК, включая текущий период, составляет в настоящее время порядка 73,6 млн. долл. США. В моем последнем докладе (S/13369, пункт 66) я указал, что просьбы правительств, предоставивших войска, о возмещении расходов, удовлетворены лишь по сентябрь 1975 года. Взносы, поступившие с того времени, были недостаточными для дальнейших выплат странам, предоставившим войска, просьбы которых, как указывается в разделе VI выше, отражают в некоторых случаях лишь часть фактических расходов, которые несут эти правительства в связи с содержанием своих контингентов. Я разделяю растущую и чрезвычайно серьезную озабоченность предоставивших войска правительств в связи с непропорциональным финансовым бременем, которое они несут. Я искренне надеюсь, что правительства щедро отреагируют на мой призыв о добровольных взносах и что государства-члены, которые не делали в прошлом взносов, найдут возможным пересмотреть свою позицию в этом отношении.

/...

71. Настоящий доклад дает мне возможность снова выразить свою признательность правительствам, предоставляющим контингенты для ВСООНК, как за высокое качество войск, которые они поставили под командование Организации Объединенных Наций, так и за то финансовое бремя, которое они несут в этой связи. Я также хотел бы выразить благодарность правительствам, делающим добровольные финансовые взносы для поддержки ВСООНК.

72. Завершая доклад, я хотел бы выразить благодарность моему Специальному представителю на Кипре г-ну Рейнальдо Галиндо-Полю, Командующему Силами, генерал-майору Джеймсу Дж. Куину, офицерам и личному составу ВСООНК и их гражданскому персоналу. Они с примерной эффективностью и преданностью продолжали выполнять важные и трудные обязанности, возложенные на них Советом Безопасности.

/...


塞浦路斯 • CYPRUS • CHYPRE • КИПР • CHIPRE
区界
District boundary
Limite de district
Граница округов
Limite de distrito
机场，简易机场
Airfield, airstrip
Aéroport, terrain d'atterrissage
Аэродром, взлётно-посадочная полоса
Aeropuerto, pista de aterrizaje
MEDITERRANEAN SEA
HQ UNFICYP
HQ BRITCON
HQ CANCON
Force Reserve Sqn (–)
UNFICYP Support Regt
Engineer Det
Signal Sqn
Aviation Flight
Transport Sqn
Medical Centre
Ordnance Det
Workshop
Canadian Logistics Coy
UN MP Coy (–)
RAF Helicopter Sqn Det
HQ SECTOR 1 (DANCON)
HQ & SP Coy
Recce Sect
Engr Sect
One Coy (–)
One Recce Sect
MP Det
One Pl
One Coy
2 Recce Sects
Ferret Tp
One Coy
Engr Tp
HQ SECTOR 2
(BRITCON)
HQ Coy
One Coy
HQ AUSTCIVPOL
HQ SECTOR 6 (AUSCON)
HQ & SP Coy
One Coy
MP Det
Ferret Tp
One Coy (–)
One Pl (–)
HQ SECTOR 5
(SWEDCON)
HQ & SP Coy
2 Pls
MP Det
HQ SWEDCIVPOL
One Coy (–)
Ferret Tp
One Pl
One Coy (–)
One Pl
AUSTCIVPOL Sub Stn
HQ SECTOR 4 (CANCON)
HQ Coy
One Coy
Recce Pl
MP Det
One Coy
UN Radio Det
SECTOR 1
SECTOR 2
SECTOR 5
SECTOR 6
NICOSIA
LIMASSOL
LARNACA
PAPHOS
FAMAGUSTA
KYRENIA
Famagusta Bay
Larnaca Bay
Morphou Bay
Khrysokhou Bay
Episkopi Bay
Akrotiri Bay
AKROTIRI S. B. A.
DHEKELIA S. B. A.
C. Andreas
C. Kormakiti
C. Arnauti
C. Gata
C. Greco
C. Pyla
C. Kiti
Rizokarpaso
Xiloutsa
Vathylakas
Leonarisso
Ephtakomi
Galatia
Komi Kebir
Akanthou
Ardhana
Trikomo
Boghaz
Ayios Amvrosios
Trypimeni
Chatos
Lefkoniko
Prastio
Kormakiti
Lapithos
Karavas
Temblos
Bellapais
Dhiorios
Myrtou
K. Dhikomo
Kythrea
Bey Kouy
Geunyeli
Kaimakli
K. Monastir
Angastina
Morphou
Zodhia
Avlona
Akaki
K. Trinithia
Aronas feature
Tymbou (Ercan)
Kondea
Kalopsidha
Varosha
Arsos
Pergamos
Athna (Akhna)
Paralimni
Athienou
Troulli
Pyla
Lympia
Louroujina
Marki
Kochati
Klirou
Palekhori
Alona
Lefkara
Kophinou
Alaminos
A. Theodhoros
Kiti
Scala
Zyyi
Mari
Kalavasos
Moni
K. Polemidhia
Episkopi
Akrotiri
Selemani
Limnitis
K. Pyrgos
Mansoura
Kokkina
Pomos
Yialia
Mavroli
Polis
Prodhromi
Peyia
Stavrokono
Koloni
Mandria
Kouklia
Mallia
Pano Platres
A. Nikolaos
Troodos
Pedhoulas
Kakopetria
Evrykhou
Skouriotissa
Lefka
Astromeritis
Peristerona
Ambelikou
Pravostasi
Kerdhi
Morphou
UNIVERSAL TRANSVERSE MERCATOR GRID
0 10 20 30 km
0 10 20 mi
MAP NO. 2930 Rev. 5 UNITED NATIONS
NOVEMBER 1979
The boundaries and names shown on this map do not imply official endorsement or acceptance by the United Nations.
一九七九年十一月联塞部队的部署
DEPLOYMENT OF UNFICYP, NOVEMBER 1979
DÉPLOIEMENT DE L'UNFICYP AU MOIS DE NOVEMBRE 1979
ДИСЛОКАЦИЯ ВСООНК НА НОЯБРЬ 1979 ГОДА
DESPLIEGUE DE LA UNFICYP EN NOVIEMBRE DE 1979
土耳其部队停火线
Cease-Fire Lines of Turkish Forces
Lignes du cessez-le-feu des forces turques
Линия прекращения огня турецких войск
Líneas de cesación del fuego de las fuerzas turcas
塞浦路斯国民警卫队停火线
Cease-Fire Lines of Cyprus National Guard
Lignes du cessez-le-feu de la garde nationale chypriote
Линия прекращения огня Национальной гвардии Кипра
Líneas de cesación del fuego de la Guardia Nacional de Chipre
联塞部队行动分界线
UNFICYP operational boundaries
Limites des zones d'opérations de la Force
Оперативные рубежи ВСООНК
Límites de las zonas de operaciones de la Fuerza